

Overen prevod sa engleskog jezika

109/25

KRIVIČNI TRIBUNAL UJEDINJENIH NACIJA ZA
BIVŠU JUGOSLAVIJU

IZVEŠTAJ SA AUTOPSIJE
GROBLJE JUNIK 3

Predmet br.: TS02/001B

Datum autopsije: 14. sept. 2000.g.
Mrtvačnica: Orahovac

Rezime:

Autopsija je pokazala jedno ne u potpunosti kompletno telo. Telo je bilo potpuno skeletonizovano.

Prema antropološkim podacima posmrtni ostaci su od odrasle muške osobe starosti od 40 do 60 godina. Visina je bila 173.2 +/-7.7 cm.

Na zadnjoj strani glave su bila dva okrugla ulazna otvora (sa unutrašnjim konusima). U osnovici lobanje i na levoj strani čela su bila dva izlazna otvora.

Uzrok smrti:

Moja odluka je da su uzrok smrti u predmetu broj TS02 /001B bili metci iz vatrenog oružija ispaljeni u glavu (2).

Ovaj formalni izveštaj se zasniva na izveštaju o autopsiji koji sam napravila u vreme kada sam vršila pregled. Oba izveštaja istinito i tačno odražavaju moje nalaze.

Potpisala:

Dr. Maria Ranzmann, pomoćnik profesora sudske medicine

Datum: 18. septembar 2000.g.

Churchillplein 1, 2517 JW The Hague. Poštanski fah 13888,2501 EW Hag, Holandija
Stana 1.



110/25

Predmet br.: TS02/001B

A. Opis ostataka:

Telo uvijeno u čebe. Telo je bilo gradjeno normalno, potpuno skeletizovano.

Fragmenti odeće.

B. Odeća: vidi zapisnik o odeći

Ostali predmeti:

Vezovi i povezi za oči:

Nema

B. Identifikacione karakteristike:

Pol:

Na osnovu pregleda mekih tkiva: nije moguće

Na osnovu antropoloških detalja: muški

Raspon starosti na osnovu antropoloških podataka: 40 – 60

Srednja starosna dob na osnovu antropoloških podataka: 50

Gradnja: nije moguće

Visina (cm):

Na osnovu procene intaktnog tela: nije moguće

Na osnovu antropoloških podataka: 173.2

Kosa:

Kosa na glavi: nije moguće

Brada: nije moguće

Brkovi: nije moguće

Zubi:

Opšti opis: pogledajte odontogram

Tetovaže: nije moguće

Ožiljci: nije moguće

Ostale karakteristike: nema



11/25

-3-

D. Nedostajući delovi tela: vidi antropološki izveštaj

E. Povrede:

Radiolog: Northey, Miranda

Nalazi na fluoroskopu:

- bez nalaza

Glavne opisane povrede

Glava & vrat

Verovatno Verovatno Ne može
ante-mortem post-mortem se reči

1. Na lobanji su se nalazila dva okrugla ulazna otvora sa unutrašnjim iskošenjem (konusom) i frakturama u obliku zraka.

x

A) Prvi ulazni otvor je bio lociran na desnoj strani ocipitalne regije blizu foramen magnuma.

B) Drugi ulazni otvor je bio lociran u ocipitalnoj regiji višlje nego prvi i blizu medje.

C) U prednjem delu osnovice lobanje je bio jedan okrugli izlazni otvor u središnjoj liniji.

D) Sa leve strane čela bio je trouglasti izlazni otvor sa spoljašnjim iskošenjem (konusom).

Ulaz A je bio kombinovan sa izlazom C.

Ulaz B je bio kombinovan sa izlazom D.

Torzo

Verovatno Verovatno Ne može
ante-mortem post-mortem se reči

2. frakture desne ključne kosti.

x

3. frakture desnog rebra – 4,8 i 9

x

4. frakture levog rebra – 2,5 i 9.

x



112/25

-4-

Ruke

5. Nisu nadjene nikakve povrede

Noge

6. Nisu nadjene nikakve povrede

F. Unutrašnja tkiva
nema.

H. Zadržani uzorci i predmeti:
Metci/ šrapnel:

Soco GRANGE, Tom

Ništa

Antropologija:

- Desna ključna kost
- 1. desno rebro
- 3. desno rebro
- zub (br. 21)

DNK:

- leva butna kost

Drugo:

Ništa

Churchillplein 1, 2517 JW. Hag. Poštanski fah 13888 2501 EW. Hag. Holandija.

- kraj prevoda -
U Beogradu, 31.05.2010.g.

Strana 3.



113/25

Potvrđujem da je prednji prevod u potpunosti identičan sa svojim izvornikom sastavljenim na engleskom jeziku.

Zorica Rakić
Sudski tumač za engleski i nemački jezik

B. 147/00



2

114/25

Overen prevod sa engleskog jezika

UJEDINJENE NACIJE
Privremena služba Ujedinjenih Nacija
Administrativna misija na Kosovu

UNMIK

POTVRDA IDENTITETA
SLUŽBA ZA NESTALA LICA I SUDSKU MEDICINU

Predmet broj: **TS01/001B**
MPU 2001-000265
Ime: **Rrahmon (Bajram) Idrizi**

Ime i srodstvo sa davaocima krvi:
Bute (Ahemt) Idrizi
Fitim (Rrahmon) Idrizi
Ruke (Hysen) Idrizi

Rezultati:

ICMP (Internacionalna Komisija za nestala lica) je obezbedila rezultate po kojima se poklapaju uzorci kostiju i krvi putem DNK – analize.

Dobijeni rezultati su:

DNK-rezultati su dobijeni od navedenih uzoraka kostiju i krvi porodice. DNK dobijeni od uzorka kostiju ili zuba su dosledni sa nabrojanim porodičnim srodstvom.

Služba za nestala lica i sudsku medicinu je izvršila poredjenje informacije antemortem i postmortem i rezultati saradnje su gornji.

Za gospodin J. Baraybara – potpis nečitak (prim.prev.)
Šef službe za nestala lica i sudsku medicinu

20.10.2003.g.

Otisak pečata:
Služba za pravosudje – UNMIK

- kraj prevoda -

Beograd, 31.05.2010.g.

Potvrđujem da je prednji prevod sa engleskog u potpunosti identičan sa svojim izvornikom sastavljenim na engleskom i albanskom jeziku.

Zorica Rakic
sudski tumač za engleski i nemački jezik

Br. 148/10



115/25

Overen prevod sa engleskog jezika

UJEDINJENE NACIJE
Privremena služba Ujedinjenih Nacija
Administrativna Misija na Kosovu
UNMIK

POTVRDA O IDENTIFIKACIJI

Opština	PRISTINA	MPU broj:	2001-000265 TS 01-001B
Identifikovan kao:	Rrahmon (Bajram) IDRIZI		
Opština gde je telo nadjeno, uzrok smrti:	Napomena na albanskom jeziku (prim.prev.)		
Datum i mesto nestanka:	28.04.1999.g. Fsh Junik		
Datum kada je telo nadjeno:	13.09.2000.g.		
Procenjeni datum smrti:	Para 13.09.2000.g.		
Mesto sahrane:	Fsh Dobroshe KK Djakovica		
Pol:	muški		
Datum i mesto rođenja i procenjena starosna dob:	13.12.1972.g. Fsh Dobroshe – KK – Djakovica		
Bračno stanje preminuloga ako je poznato:	I martuar (?)		
Ime i prezime bračnog druga (uključujući devojačko prezime) (ako je poznato):	Bute		
Ime oca:	Bajram		
Ime majke (uključujući devojačko prezime):	Ruke		
Adresa prebivališta:	Fsh Dobroshe – KK – Djakovica		

U Prištini

Datum: 12.01.2004.g.

Potpis predstavnika JNL-a:
Grisha MAKSUTAJ SHPK 2769
G. Maksutaj, sr.

- kraj prevoda -

U Beogradu, 31.05.2010.g.

Potvrđujem da je prednji prevod sa engleskog u potpunosti identičan sa svojim izvornikom sastavljenim na engleskom i albanskom jeziku.

Zorica Rakić
Sudski tumač za engleski i nemački jezik

B. 13/10



116/25

Ovren prevod sa engleskog jezika

**ODELJENJE ZA PRAVOSUDJE
SLUŽBA MEDICINSKOG ISPITIVAČA
(SLUŽBA ZA SUDSKU MEDICINU)**

POTVRDA O SMRTI

1. Ime i prezime preminulog (uključujući devojačko prezime):
Rrahmon (Bajram) Idrizi

Ako je potrebno broj ICTY predmeta: **MPU 2001-000265**
TS01/001B

Identifikovan od strane: **OMPF/MPU**

2. Pol: muški

3. Datum smrti:

4. Pre: 13.09.2000.g. u časova (0-24) _____
(dan, mesec, godina)

4. Mesto smrti:

Mesto: _____
Opština: _____

5. Datum rođenja: 13.12.1972.g. u: _____ (0-24) časova
(dan, mesec, godina)

6. Mesto rođenja: **DOBROŠ**

Opština: **Djakovica**

7. Poslednje prebivalište:

Mesto: _____
Opština: _____
Adresa: _____

8. Državljanstvo: _____

9. Bračni status: **oženjen**

10. Ime i prezime supruge i devojačko prezime (ako je preminulo lice bilo oženjeno/udato, udovica ili udovac): **BUTE IDRIZI**



117/25

11. Ime i prezime roditelja: Otac: **Bajram Idrizi**
Majka: **Ruke Idrizi**

12. Da li je preminuli bio bolestan? (da/ne):

13. Ako jeste, napišite datum poslednjeg pregleda:

14. Naziv zdravstvene ustanove gde je preminuli bio na rehabilitaciji a ako je preminuli bio van bolnice, ime lekara koji ga je vodio- njegovo ili njeno ime i naziv zdravstvene ustanove gde taj lekar radi:

15. Smrt je potvrđena od strane Dr. Marka Gasiora Dr.sci.med. Lekara za sudsku medicinu
Prebivalište i adresa:

U: Prištini

Potpis lekara koji potvrđuje smrt u ime Odeljenja za pravosudje:
Potpis nečitak (prim.prev.)

Datum: 11.11.2003.g.

Otisak pečata: Odeljenje za pravosudje – UNMIK

Rrahmon (Bajram) Idrizi MUP 2001-000265 TS01/001B		
16. Uzrok smrti:		Datum otkada je preminuli bio bolestan:
a) Bolest ili stanje koje je direktan uzrok smrti:	Rana od metka u glavi u kombinaciji sa nekoliko rana od metaka u grudima	



118/15

Bolest ili stanje koje je prethodilo uzroku navedenom gore.	b) Uzrok koji je direktno prouzrokovao smrt:		
	c) Glavni uzrok smrti:		
II. Ostala važna stanja koja su mogla uticati na smrti ali nisu imala veze sa glavnim uzrokom smrti:			
17. Da li su uzroci smrti dokazani putem autopsije (da,ne): DA (autopsija od 14.09.2000.g.)			

Dr. Marek Gasior Dr.sci.med Lekar sudske medicine

U Prištini: potpis nečitak (prim.prev.) Potpis lekara: potpis nečitak (prim.prev.) Datum: 11.11.2003.g.

Otisak pečata: Odeljenje za pravosudje – UNMIK

Beleške matičara:

Ova činjenica građanskog statusa je upisana u matičnu knjigu umrlih koja se vodi za:

Mesto: _____ Opštinu: _____

Potpis matičara: _____

Napomene:

Odeljci 16. i 17. treba da budu upisani od strane:

- a) Lekara koji je lečio preminulog od pojave bolesti do smrti
- b) Lekara koji je izvršio autopsiju posmrtnih ostataka, ili
- c) Lekara koji je u slučaju uzroka nasilne smrti izvršio autopsiju.

Instrukcije za popunjavanje odeljka I, a), b) i c): ako je preminuli umro prirodnom smrću, uzroci smrti; ako je preminuli umro zbog uzroka nasilne smrti, karakter smrti i uzroci spoljašnjih rana.

- kraj prevoda -

U Beogradu, 31.05.2010.g.

Potvrđujem da je prednji prevod u potpunosti identičan sa svojim izvornikom sastavljenim na engleskom jeziku.

Dr. 156/10

